

J. Wang, préparation à l'agrégation de Lettres Modernes, 2023-2024  
À traiter en 4h le jeudi 11 janvier (et à déposer dans mon casier au DSA)

### **Version latine n°9 : les Cyclopes**

*Faisant escale en Sicile, près du volcan Etna, Énée rencontre un compagnon d'Ulysse oublié là depuis trois mois, et qui le supplie de l'emmener loin de ce lieu pour le moins inhospitalier.*

Vix ea fatus erat summo cum monte uidemus  
ipsum inter pecudes uasta se mole mouentem  
pastorem Polyphemum et litora nota petentem,  
monstrum horrendum, informe, ingens, cui lumen ademptum.

Trunca manum pinus regit et uestigia firmat ;  
lanigerae comitantur oues ; ea sola uoluptas  
solamenque mali.

Postquam altos tetigit fluctus et ad aequora uenit,  
luminis effossi fluidum lauit inde cruorem  
dentibus infrendens gemitu, graditurque per aequor  
iam medium, necdum fluctus latera ardua tinxit.

Nos procul inde fugam trepidi celerare recepto  
supplice sic merito tacitique incidere funem,  
uertimus et proni certantibus aequora remis.

Sensit, et ad sonitum uocis uestigia torsit.

Verum ubi nulla datur dextra adfectare potestas  
nec potis Ionios fluctus aequare sequendo,  
clamorem immensum tollit, quo pontus et omnes  
contremuere undae, penitusque exterrita tellus  
Italiae curuisque immugiit Aetna cauernis.

At genus e siluis Cyclopum et montibus altis  
excitum ruit ad portus et litora complent.

Cernimus astantis nequiquam lumine toruo  
Aetnaeos fratres caelo capita alta ferentis,  
concilium horrendum : quales cum uertice celso  
ariae quercus aut coniferae cyparissi  
constiterunt, silua alta Iouis lucusue Dianae.